



Traditional Wedding Part 2 (Int.)

About this lesson

در این درس می آموزید:

- چگونه ارجحیت های خود را ابراز کنید
- چگونه درباره طرح هایی در مورد مراسم ازدواج سنتی گفتگو کنید.
- شما همچنین درباره آنچه در مراسم و ضیافت ازدواج رخ می دهد می آموزید.

Maid of honor and best man

My sister will be the **maid of honor**.

خواهرم ساقدوش عروس خواهد بود .

In addition we might have five or six **groomsmen** and **bridesmaids**.

به علاوه ممکنه ۵ یا ۶ ساقدوش مرد و ساقدوش زن داشته باشیم .

His best friend is gonna be the **best man**.

بهترین دوست داماد ساقدوش داماد خواهد بود .

Flower girl and ring bearer

The **groom's** niece has already asked to be the **flower girl**.

خواهرزاده داماد قبلا خواسته که دختری باشه که گل می ریزه .

My nephew will be the **ring bearer**.

خواهرزاده من حلقه ها رو حمل می کنه .

Great, sounds like you've got a plan for the **wedding party nailed down**.

عالی، به نظر می رسه یک طرح با ثبات برای مهمونی عروسی دارید .

Bridesmaid dresses

How about the **wedding colors**?

درباره رنگهای عروسی چه تصمیمی گرفتید؟

What color were you thinking of for the **bridesmaid dresses**?

چه رنگی برای لباس ساقدوش های عروس در نظر دارید؟

I'd like pale pink for the dresses and red in the flowers.

برای لباس ها صورتی کم رنگ و برای گلها قرمز رو دوست دارم .

Red roses are a **classy** touch in the **bouquets**.

رز قرمز در دسته گل با کلاس است .

Actually

Would you like a **recommendation** for a good photographer?

می خواهید به عکاس خوب **پیشنهاد** کنم؟

بر قدردانی شما از پیشنهاد "actually" استفاده کنید. استفاده از "actually" شما وقتی می خواهید پیشنهاد کسی را مودبانه رد کنید از تاکید می کند گرچه شما آن پیشنهاد را نمی پذیرید.

The **bride actually** knows a photographer who can **hook me up** with a great deal.

در واقع عروس یک عکاس را می شناسد که یک قیمت جالب **پیشنهاد** میکند .

He'll **hook us up** with a great deal on **wedding pictures**.

او **پیشنهاد** یک تخفیف عالی برای **عکسهای عروسی** میدهد .

Gift registry

Okay so are we looking at a relatively large **guest list** then?

باشه پس ما به **فهرست حدوداً** بزرگ برای مهمونا داریم؟

We're only planning on doing this once so we wanna **go all out**.

برنامه ما اینه که فقط یه بار از دواج کنیم پس میخوایم **سنگ تمام بگذاریم** .

Start your **gift registry** now so you can include details in the invitations.

ثبت نام **فهرست هدایا** را **شروع کنید** تا بتونید در دعوت نامه هاتون جزئیاتش را بگید .

Now that we know the size of your **guest list** we should talk about locations.

حالا که لیست و تعداد مهمانها را میدونیم بایست مکان را مشخص کنیم .

Wedding party

هر نفر در اکیپ عروسی عهده دار مسئولیت هایی از پیش از مراسم عروسی و در روز جشن هستند. عروس و داماد می توانند از هر تعداد ساقدوش در مراسم خود استفاده کنند.

ساقدوش عروس و داماد بیشترین مسئولیت ها را از جمله حمل حلقه ها، دادن نوشیدنی به سلامتی عروس و داماد و سازماندهی دیگر ساقدوشان بر عهده دارند. نقش دختری که گل می پراکند و پسری که حلقه ها را حمل می کند غالباً بر عهده خواهر زاده و برادر زاده عروس و داماد است. دختر گل گلبرگ های را بر سر راه عروس می پراکند و توسط پسری که حلقه ها را بر روی بالشتک مخصوص حمل می کند همراهی می شود.

Ceremony

مراسم ازدواج سنتی از دو قسمت که هر دو در یک روز انجام می شود، تشکیل می شود. مراسم معمولاً در یک مکان مذهبی انجام می گیرد. در آغاز مراسم ساقدوش های مرد، ساقدوشان زن را به جلوی اتاق جایی که در هنگام اجرای مراسم در کنار عروس و داماد قرار می گیرند، همراهی می کنند. سپس دختری که گلبرگ ها را می پراکند به همراهی پسری که حلقه ها را بر روی بالشتک مخصوص حمل می کند به آنها می پیوندند. دختر معمولاً گلبرگ ها را پیش پای عروس می پراکند که نشانه باروری برای زوج است. پس از آن عروس

توسط یکی از مردان سالخورده فامیل که معمولاً پدر اوست همراهی می شود. مراسم معمولاً کوتاه و توسط شخصی که لزوماً نباید مذهبی باشد انجام می گیرد. زوج پس از آن سوگند یاد می کنند و حلقه ها را رد و بدل می کنند.

Reception

بعد از مراسم، میهمانان برای پذیرایی شام به اتاق دیگر یا به محل دیگری می روند. به میهمانان پس از ورود به محل برگزاری ضیافت توسط اکبپ عروسی خوشامد گفته می شود. پس از اینکه همه میهمانان وارد شدند، عروس و داماد برای نخستین بار به نام زن و شوهر خوانده می شوند. نکته بسیار قابل توجه این است که غالباً عروس ها پس از ازدواج نام خانوادگی همسر خود را انتخاب می کنند. در ضیافت، غذا داده می شود و یک عروسی بریده می شود و به میهمانها فرصتی داده می شود تا با زوج جدید ملاقات داشته باشند، عروس از تمام زندهای مجرد در مجلس می خواهد که گرد هم جمع شوند و او دسته گل خود را به طرف جمعیت پرتاب می کند. شخصی که دسته گل را می گیرد نفر بعدی است که ازدواج خواهد کرد.

Gifts

هر یک از میهمانان هدیه ای به همراه خود به ضیافت می آورند. این هدایا اجناسی هستند که به شروع زندگی زوج جدید کمک خواهد کرد. هدایای رایج اسباب خانه و وسایل برقی نظیر توستر و مخلوط کن است. فرهنگ ثبت هدیه عروسی در آمریکا کاملاً فرموله شده و رسمیت پیدا کرده است. عروس و داماد در فروشگاه هایی که اجناس منزل می فروشند ثبت نام می کنند که میهمانان بتوانند دقیقاً ظروف و وسایل مورد نیاز تازه را خریداری کنند.